Little Métis Series

Lii Pchi Gaar-soon

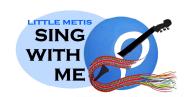
(Sung to Frere Jacques)



A Michif Language book Created by the Louis Riel Institute

Written by Louise Gordey
Michif translation by Norman Fleury
Photos by Clara Kusumoto
Thank you to the many Metis families who
volunteered to be our models
2010







Little Metis Series

Lii Pchi Gaar-soon

A Michif language book Sung to the tune of Frere Jacques

Avik soon liivr, Avik soon liivr

Amish-chi-kew, Amish-chi-kew

Li pchi gaar-soon, Li pchi gaar-soon

The little boy, the little boy

With his book, with his book,

He is reading, he is reading

The little boy, the little boy



Avik soon zhoo zhoo Avik soon zhoo zhoo

> Ma-ta-wew, Ma-ta-wew

Li pchi gaar-soon Li pchi gaar-soon

The little boy, the little boy
With his toy, with his toy
He is playing, he is playing
The little boy, the little boy



Avik soon bisquii Avik soon bisquii

Miit-shoo, miit-shoo Miit-shoo, miit-shoo

Li pchi gaar-soon Li pchi gaar-soon

The little boy, the little boy

With his cookie, with his cookie

He is eating, he is eating

The little boy, the little boy



Avik leu waa-goon Avik leu waa-goon

Oo-taa-paa-shoo-wuk Oo-taa-paa-shoo-wuk

Lii pchi gaar-soon Lii pchi gaar-soon

The little boys, the little boys

With their wagon, with their wagon

They are having a ride, they are having a ride

The little boys, the little boys



Avik soon Maa-maan Avik soon Maa-maan

Kwash-kway-pi-ni-ko Kwash-kway-pi-ni-ko

Li pchi gaar-soon Li pchi gaar-soon

The little boy, the little boy

With his mom, with his mom

Bouncing him up and down, bouncing him up and down

The little boy, the little boy



Avik sa sha-yayr Avik sa sha-yayr

> Ma-ta-wew Ma-ta-wew

Li pchi gaar-soon. Li pchi gaar-soon.

The little boy, the little boy
With his pail, with his pail
He is playing, he is playing
The little boy, the little boy



Avik leu zhoo zhoo Avik leu zhoo zhoo

Mesh-too-na-ma-to-wuk Mesh-too-na-ma-to-wuk

> Lii pchi gaar-soon Lii pchi gaar-soon

The little boys, the little boys

With their toys, with their toys

They are trading, they are trading

The little boys, the little boys



Avik sa paan-yiin Avik sa paan-yiin

Koosh-ko-pa-yiw Koosh-ko-pa-yiw

Li pchi gaar-soon Li pchi gaar-soon

The little boy, the little boy
With his basket, with his basket
He is waking up, he is waking up
The little boy, the little boy



